

СПОРАЗУМЕНИЕ

ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА ДОБРОВОЛНА ЦЕЛЕВА ВНОСКА МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ И УНИЦЕФ

Днес,..... 2016г., в гр. Тбилиси се сключи настоящото Споразумение за предоставяне на доброволна целева вноска между:

1. **МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ** с адрес: гр. София 1113, ул. Александър Жендов № 2, представлявано от г-жа Десислава Иванова, извънреден и пълномощен посланик на Република България в Грузия, наричана по-нататък за краткост „Дарител“, от една страна;

и

2. **УНИЦЕФ** с адрес: Грузия, гр. Тбилиси 0179, 9 Eristavi str., UN House, етаж 4, представлявана от г-жа Лейла О. Гад, представител на УНИЦЕФ в Грузия, наричан по-нататък за краткост „УНИЦЕФ“

Страните се споразумяха за следното:

І. ПРЕДМЕТ

Чл. 1. 1. Дарителят осигурява предоставянето на доброволна целева вноска на УНИЦЕФ за осъществяване на следните дейности: укрепване на обществената грижа и приобщаващо образование за деца с увреждания в Грузия.

УНИЦЕФ ще използва вноската както е договорено между страните.

Чл. 1. 2. Вноската ще се управлява в съответствие с Финансовите и административни наредби и правила на УНИЦЕФ.

Чл. 1. 3. Доброволната целева вноска е в размер на **182,595.00** (сто осемдесет и две хиляди, петстотин деветдесет и пет) **лева** или 93,359.34 евро (наричана по-нататък за краткост „Дарение“)

Чл. 1. 4. Дарението ще има валидност 12 месеца считано от деня на влизане в сила на настоящото Споразумение. Този период може да бъде удължаван по взаимно съгласие между страните.

Чл.1.5. В съответствие с Решение 2013/5 на Изпълнителния борд на УНИЦЕФ (прието на 8 февруари 2013 г.) относно политиката на възстановяване на разходите на УНИЦЕФ, УНИЦЕФ ще се използва най-много 5% от вноската за непреки разходи на УНИЦЕФ по управлението на програмата.

Чл. 1. 6. Средствата, предоставени от Дарителя, ще бъдат предмет на вътрешни и външни процедури за одит, в съответствие с Финансовите и административни регламенти и правила на УНИЦЕФ.

Чл. 1. 7. Идентифицираната лихва, натрупана върху паричното салдо на Дарението ще се използва в съответствие с Финансовите Регламенти и Правила на УНИЦЕФ.

Чл. 1. 8. Разпределението на всички останали средства, подлежи на споразумение с Дарителя.

Чл. 1. 9. Всеки остатък от вноската, трябва, при завършване на дейността или при прекратяване на настоящото споразумение, да бъде върнат на Дарителя или, в консултация с донора, да бъде преразпределен към други дейности на УНИЦЕФ в рамките на 3 (три) месеца.

II. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 2. 1. Доброволната целева вноска не може да бъде използвана за друго освен за финансиране на дейностите, посочени в член 1.1.

Чл. 2. 2. УНИЦЕФ се задължава да информира Дарителя за изпълнението на дейностите, посочени в член 1. 1.

Чл. 2. 3. Дарителят не носи отговорност за вреди, причинени вследствие на действия или бездействия от страна на УНИЦЕФ във връзка с изпълнението на настоящото споразумение.

Чл. 2. 4. След сключване на настоящото споразумение Дарителят се задължава да осигури превеждането на доброволната целева вноска по посочената от УНИЦЕФ следна негова банкова сметка:

UNICEF NY Cashiers

Commerzbank AG

Account No. 9 785 255 01

Business Banking

IBAN: DE84 5008 0000 0978 5255 01

Kaiserstrasse 30

Swift Code: COBADEFFXXX D-60311 Frankfurt am Main, GermanyПосолството на Република България в Грузия ще уведоми Отдел за Финансово и Административно Управление (DFAM) на УНИЦЕФ по факс (+1 212 326 7425) или по електронна поща (tnyhq-dfam@unicef.org), за следното: (а) размер на прехвърлената сума и (б) трансферът е от Дарителя за определена от УНИЦЕФ програма, като се използват едновременно, при възможност, референтните номера и на Дарителя и на УНИЦЕФ.

Отделът за Финансово и Административно Управление на УНИЦЕФ (DFAM) ще издава фактура за Дарението.

Чл. 2. 5. УНИЦЕФ се задължава да не прави разходи, нито поема задължения извън сумата, предназначена за изпълнение на дейностите. В случай, че такива разходи бъдат направени, Дарителя няма задължение за тяхното възстановяване.

Чл. 2. 6. Дарителят се задължава да направи трансфер на посочената в чл. 1. 3. от настоящото споразумение сума на една вноски в рамките на десет дни след сключване на споразумението.

III. МОНИТОРИНГ

Чл. 3. 1. Всяка от страните назначава свой представител, който ще осъществява функции на координатор по изпълнението на настоящото споразумение. Те се консултират по всички въпроси, които могат да възникнат по време на изпълнение на споразумението.

Чл. 3. 2. За Дарителя функциите на координатор по чл. 3. 1. ще се осъществяват от г-жа Христиана Христова, посолство на Република България в Грузия

Чл. 3. 3. УНИЦЕФ назначава координатор по изпълнение на споразумението, като уведомява писмено за това Дарителя, в срок до 10 дни след сключване на споразумението.

Чл. 3. 4. УНИЦЕФ ще предаде на правителството на България доклад за годишен напредък на база на постигнатите резултати шест месеца след влизането в сила на това Споразумение и финален доклад с отчет по дейности в рамките на **три** месеца след изтичане на срока на доброволната целева вноска.

Чл. 3. 5. УНИЦЕФ ще предостави окончателен финансов отчет за финансовото състояние, заверен от контролор на УНИЦЕФ, в рамките на дванайсет до осемнайсет месеца след крайната дата гранта.

IV. ДРУГИ УСЛОВИЯ

Чл. 4. 1. Преди да бъдат извършени каквито и да е промени по отношение на дейностите, посочени в чл. 1.1., тези промени следва да бъдат съгласувани с Дарителя.

Чл. 4. 2. Ако, по което и да е време, всяка от страните прецени, че целите на това споразумение вече не могат да бъдат ефективно или подходящо извършвани, настоящото споразумение може да бъде прекратено по инициатива на УНИЦЕФ или Дарителя с 90 дневно писмено предизвестие до другата страна.

Независимо от прекратяването на договора, УНИЦЕФ ще продължи да притежава неупотребения принос в размер, необходим да се гарантира, че всички предходни ангажименти и задължения ще бъдат изпълнени. Неупотребеният принос над този

размер ще бъде върнат на Дарителя в срок до 90 дни след прекратяване на споразумението по чл. 4. 2.

Договорни задължения влезли в сила между УНИЦЕФ и всяка трета страна, преди получаването на уведомлението за прекратяване на споразумението, няма да бъдат засегнати от прекратяването на споразумението.

Чл. 4. 3. Всички изменения и допълнения на настоящото споразумение се извършват по взаимно съгласие на страните в писмена форма.

Настоящото споразумение се изготви и подписва в два еднообразни екземпляра – единият на български език, другият – на английски език, като двата текста имат еднаква сила.

Настоящото споразумение влиза в сила с подписването му от двете страни.

За МИНИСТЕРСТВО НА ВЪНШНИТЕ РАБОТИ:

г-жа Десислава Иванова

.....

(Извънреден и пълномощен посланик
на Република България в Грузия)

Дата..... 2016 г.

За УНИЦЕФ:

г-жа Лайла О. Гад

.....

(Представител на УНИЦЕФ)

Дата..... 2016 г.